

CHAMBRE des Représentants.

SESSION 1926-1927.

Budget du Ministère de l'Intérieur
et de l'Hygiène
pour l'exercice 1927.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT (1).

ARTICLE UNIQUE.

Le Budget du Ministère de l'Intérieur
et de l'Hygiène pour l'exercice 1927
est fixé :

1° Pour les dépenses ordinaires, à la
somme de . . . fr. 37,180,667 »
2° Pour les dépenses
exceptionnelles, à la
somme de . . . 9,616,405 »

Soit ensemble à la
somme de . . . fr. 46,797,072 »
conformément au tableau ci-annexé.

Bruxelles, le 12 avril 1927.

Le Président du Sénat,

C^{te} T' KINT DE ROODENBEKE.

Les Secrétaires,

A. LIGY.
DUBOST.

KAMER der Volksvertegenwoordigers

ZITTINGSJAAR 1926-1927.

Begroting van het Ministerie van
Binnenlandsche Zaken en Volks-
gezondheid voor het dienstjaar
1927.

ONTWERP
DOOR DEN SENAAT OVERGEMAAKT (1).

EENIG ARTIKEL.

De Begroting van het Ministerie van
Binnenlandsche Zaken en Volksgezond-
heid voor het dienstjaar 1927 is vast-
gesteld :

1° Voor de gewone uitgaven, op de
som van . . . fr. 37,180,667 »
2° Voor de uitzon-
derlijke uitgaven, op de
som van . . . 9,616,405 »

Te zamen, op de som
van . . . fr. 46,797,072 »
overeenkomstig de hierbij gevoegde
tabel.

Brussel, den 12 April 1927.

De Voorzitter van den Senaat,

De Secretarissen,

(1) Voir :

Documents du Sénat :

Projet de loi, n° 3-VI.

Rapport, n° 70.

Amendements, n° 35, 82 et 84.

Annales du Sénat :

Séances des 29 et 30 mars; 6, et
12 avril 1927.

(1) Zie :

Gedrukte stukken van den Senaat :

Wetsontwerp, n° 3-VI.

Verslag, n° 70.

Amendementen, n° 35, 82 en 84.

Handelingen van den Senaat :

Vergaderingen van 29 en 30 Maart;
6 en 12 April 1927.

Articles du Tableau amendés par le Sénat.

PREMIERE SECTION

DÉPENSES ORDINAIRES

CHAPITRE PREMIER.

ADMINISTRATION CENTRALE.

ART. 2.

a) Traitements d'activité et de disponibilité des fonctionnaires, employés et gens de service 1,789,600 »

b) Frais résultant du Comité consultatif de contentieux administratif et d'administration générale. Avocats-conseils. Frais de justice. Médecin du Département. Commissions d'examens. Cours de flamand, etc. 10,000 »

(Les magistrats qui font partie du Comité toucheront les indemnités de vacation au même titre que les autres membres. La même observation s'applique à tous les conseils, jurys, commissions, etc., qui ressortent au Département.)

c) Part d'intervention dans les frais de fonctionnement du Comité supérieur de contrôle 8,581 »

TOTAL. fr. 1,808,181 »

CHAPITRE II.

PENSIONS ET SECOURS.

ART. 6.

Premier terme des pensions à accorder à des fonctionnaires et employés de l'État et prenant cours en 1927 ou antérieurement au 1^{er} janvier de la année (y compris une somme de 100,000 francs en charge temporaire) fr. 200,000 »

CHAPITRE III.

STATISTIQUE GÉNÉRALE.

ART. 9.

Commission centrale de statistique : jetons de présence des membres ; indemnité du membre secrétaire ; traitements et indemnités du bibliothécaire-adjoint et de l'attaché à la bibliothèque fr. 27,550 »

CHAPITRE IV.

AFFAIRES PROVINCIALES ET COMMUNALES.

ART. 13.

Traitements d'activité et de disponibilité des employés et gens de service des gouvernements provinciaux et des commissariats d'arrondissement (y compris les salaires des gens de service temporaires occupés d'une façon ininterrompue) ; indemnités de résidence et familiale. Frais de dernière maladie et de funérailles ; secours. fr. 5,902,155 »

Artikelen van de Tabel door den Senaat gewijzigd.

EERSTE SECTIE

GEWONE UITGAVEN

EERSTE HOOFDSTUK.

HOOFDBEHEER.

ART. 2.

a) Jaarwedden van werkzaamheid en van beschikbaarheid der ambtenaren, beambten en dienstlieden fr. 1,789,600 »

b) Kosten van het Raadgevend Comitéit voor geschillen van bestuur en voor algemeen bestuur. Advocaten-raadsheeren. Gerechtskosten. Geneesheer van het Departement. Examen - commissiën. Vlaamsche cursus, enz. 10,000 »

(De magistraten, welke deel uitmaken van het Comitéit, zullen de zitpenningen trekken, ten zelfden titel als de andere leden. Deze aanmerking geldt ook voor alle raden, jury's, commissiën, enz., afhangende van het Departement.)

c) Tusschenkomst in de dienstverrichting van het Hooger Toezichtcomitéit 8,581 »

TE ZAMEN. fr. 1,808,181 »

HOOFDSTUK II.

PENSIOENEN EN HULPGELDEN.

ART. 6.

Eerste termijn der pensioenen, te verleenen aan ambtenaren en beambten van den Staat, en aanvang nemende in 1927 of vóór den 1^{en} Januari van hetzelfde jaar (inbegrepen eene som van 100,000 frank als tijdelijke last) fr. 200,000 »

HOOFDSTUK III.

ALGEMEENE STATISTIEK.

ART. 9.

Centrale Commissie voor statistiek : zitpenningen der leden ; vergoeding aan het lid secretaris ; jaarwedden en vergoedingen van den hulp-bibliothecaris en van den attaché der bibliotheek fr. 27,550 »

HOOFDSTUK IV.

PROVINCIE- EN GEMEENTEZAKEN.

ART. 13.

Jaarwedden van werkzaamheid en beschikbaarheid van de beambten en dienstlieden der provinciebesturen en arrondissementcommissariaten (met inbegrip van de loonen der dienstlieden op onafgebroken wijze werkzaam) ; verblijfs- en gezinsvergoedingen. Kosten van laatste ziekte en begrafenis ; hulpgelden fr. 5,902,155 »

ART. 16.

Frais de route et de tournées; missions, fournitures et travaux relatifs au placement des bornes-frontières du Royaume. Fournitures, impressions; achat et reliure d'ouvrages pour le service spécial de l'Administration des affaires provinciales et communales. Jetons de présence, *frais de route et de séjour*, indemnités spéciales et autres frais nécessités par l'application de la loi du 25 juillet 1924, modifiant et complétant l'article 7 de la loi du 11 octobre 1919 relative à la résiliation et à la révision de certains contrats conclus avant ou pendant la guerre. fr. 124,000 »

CHAPITRE V.

AFFAIRES ÉLECTORALES.

ART. 21.

Remboursement à la Société Nationale des Chemins de fer belges des frais de transport des électeurs admis au parcours gratuit sur les chemins de fer fr. 10,000 »

CHAPITRE VIII.

CROIX DE FER.

ART. 23.

Secours aux veuves et aux descendants nécessaires en ligne directe à la première génération de décorés de la Croix de fer, de blessés de Septembre, de décorés de la Croix commémorative de 1830 et de combattants de 1830 fr. 10,400 »

CHAPITRE IX.

ADMINISTRATION DE L'HYGIÈNE.

ART. 28.

a) Conseil supérieur d'hygiène publique : indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour; impressions et dépenses diverses fr. 63,000 »

b) Commissions médicales provinciales et autres commissions ressortissant à l'administration de l'hygiène : indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour; impressions et dépenses diverses 181,000 »

TOTAL . . . fr. 244,000 »

ART. 41.

Mesures de prophylaxie de la tuberculose; subsides; dépenses diverses . . . fr. 4,500,000 »

DEUXIÈME SECTION.

DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.

CHAPITRE XII.

SERVICES DIVERS.

ART. 47.

Prophylaxie des maladies vénériennes; subsides; dépenses diverses . . . fr. 1,000,000 »

ART. 16.

Reiskosten; zendingen, leveringen en werken betreffende het plaatsen der grenspalen van het Rijk. Leveringen, drukwerk; aankoop en inbinding van werken voor den bijzonderen dienst van het Beheer van provincie- en gemeentezaken. Zitpenningen, reis- en verblijfskosten, bijzondere vergoedingen en andere kosten benodigd voor het toepassen der wet van 25 Juli 1924, wijzigend en volledigend het artikel 7 der wet van 11 October 1919 betreffende de verbreking en de herziening van zekere contracten gesloten vóór of tijdens den oorlog fr. 124,000 »

HOOFDSTUK V.

KIEZAKEN.

ART. 21.

Kosten terug te betalen aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, voor het vervoer der kiezers toegelaten tot kosteloos verkeer op de spoorwegen fr. 10,000 »

HOOFDSTUK VIII.

IJZEREN KRUIS.

ART. 23.

Onderstand aan de weduwen en aan de behoeftige afstammelingen in rechte linie van het eerste geslacht, van de houders van het IJzeren Kruis, van de gewonden van September, van de houders van het Herinneringskruis 1830 en van de strijders van 1830 fr. 10,400 »

HOOFDSTUK IX.

BEHEER VAN DE VOLKSGEZONDHEID.

ART. 28.

a) Hoogere gezondheidsraad : vergoedingen, zitpenningen, reis- en verblijfskosten; drukwerk en allerlei uitgaven fr. 63,000 »

b) Provinciale geneeskundige commissiën en andere commissiën afhangende van het beheer van de volksgezondheid : vergoedingen, zitpenningen, reis- en verblijfskosten; drukwerk en allerlei uitgaven fr. 181,000 »

TE ZAMEN . . . fr. 244,000 »

ART. 41.

Prophylaxie der tuberculose; toelagen; verschillende uitgaven fr. 4,500,000 »

TWEDE SECTIE.

UITZONDERLIJKE UITGAVEN.

HOOFDSTUK XII.

VERSCHILLENDE DIENSTEN.

ART. 47.

Prophylaxie der venerische ziekten; toelagen; verschillende uitgaven fr. 1,000,000 »

ART. 48.

Partie mobile des traitements et salaires (*y compris l'augmentation provisoire*) . fr. 6,677,935 »

ART. 49.

Subsides et dépenses diverses pour études et travaux relatifs au cancer, à sa prophylaxie et à son traitement fr. 800,000 »

ART. 48.

Veranderlijk deel der wedden en loonen (*met inbegrip van de voorloopige verhooging*). fr. 6,677,935 »

ART. 49.

Toelagen en verschillende uitgaven voor de studie en de werkzaamheden betreffende den kanker, zijne voorbehoeding en zijne behandeling. fr. 800,000 »
